

# Festivales de verano en Marruecos: difusión internacional y factor de cohesión social

**Fadma Aït Mous**

**Mohamed Wazif**

Universidad Hassan II, Casablanca

Célebre como país de sol, Marruecos es también país de festivales. Desde finales de la década de 1990, la organización de festivales ha proliferado de forma espectacular. Además de contribuir a su difusión internacional, la expansión de estas manifestaciones evidencia los cambios ocurridos en este país mediterráneo. En 2007, se registró la organización de más de 80 manifestaciones culturales y artísticas. Muchos de los festivales creados celebran el Mediterráneo (Festival de las Dos Orillas, Festival Internacional de Volúbilis, Las Noches del Mediterráneo, Festival de las Culturas Inmateriales Mediterráneas). Más allá de los desafíos y los problemas del Partenariado Euromediterráneo (zona de libre comercio, cooperación en materia de seguridad), y en un momento en que surgen por todas partes proyectos sobre «la unión mediterránea», estas manifestaciones materializan el diálogo y los intercambios interculturales entre los pueblos de ambas orillas. La nueva escena musical iniciada por la juventud marroquí se enmarca en este enfoque.

## **Panorama general del paisaje cultural de Marruecos**

La escena cultural marroquí refleja los cambios y las aspiraciones de un país en plena transición. La dinámica cultural actual es tributaria del proceso de apertura política, económica y social que experimenta Marruecos. Durante el anterior reinado del rey Hassan II, el número y la importancia de los festivales anuales era limitado. Los únicos momentos festivos estaban sobre todo dedicados a la celebración de las

fiestas nacionales (Fiesta del Trono, Marcha Verde) y las ceremonias populares ancestrales (los *Mousssem*) promovidas por el poder. En este sentido, la política cultural de los primeros años de la independencia estuvo marcada por la instrumentalización de la cultura con una visión nacionalista. El Estado de reciente independencia se centraba especialmente en la consolidación de las «constantes nacionales», a saber, el islam, la monarquía, la arabidad y la unidad territorial, puesto que el nacionalismo es una identidad global que privilegia la uniformidad cultural y excluye cualquier diferencia cultural. Por consiguiente, la esfera cultural estaba desprovista de creatividad. De hecho, era corolario de un patrimonio folclorizado al servicio del turismo y el orden establecido. Y aun cuando a partir de la década de 1970, la sociedad marroquí vio nacer un movimiento cultural que gravitaba en torno a clubes cinematográficos, grupos musicales (*nass el ghiwane*, *Oussman*, *Imchaheb*) y revistas (*Jamalif*, *Anfass*), lo cierto es que predominaba la cultura «oficial».

El interés del Estado por los festivales ha aumentado considerablemente durante los últimos años, más concretamente tras la entronización de Mohammed VI. Algunos ven en esta profusión un indicio de apertura vinculado al nuevo reinado y otros leen una necesidad turística (previsión de 10 millones de turistas en el horizonte 2010). De hecho, el país está en plena transformación (demográfica, social y cultural) y el paisaje cultural marroquí ha quedado completamente alterado. Tras los atentados del 16 de mayo de 2003 (perpetrados por 14 kamikazes islámicos contra blancos civiles en Casablanca), la importancia atribuida a los festivales se intensifica. Los actores civiles y políticos se han dado cuenta de la importancia de las manifestaciones artísticas como defensa contra el oscurantismo y el terrorismo. Por consiguiente, la inversión oficial en este sector se ve envuelta en una batalla encarnizada entre el poder

Festival	Lugar	Fecha
Festival de Dakka y de los Ritmos	Tarudant	23-26 de mayo
Festival Internacional del Laúd	Tetuán	25-27 de mayo
Festival Nacional de Abidat R'ma	Khouribga	1-3 de junio
Festival Madih Wa Samaa	Moulay Idriss Zerhoun	7-9 de junio
Festival de la Música Andaluza	Chefchaouen	21-24 de junio
Festival de la Música Garanti	Oujda	28 de junio - 1 de julio
Festival de Volúbilis	Volúbilis	12-17 de julio
Festival Ben Amar	Moulay Idriss Zerhoun	15-22 de julio
Festival Rawafid azawan	El Aaiún	20 -29 de julio
Festival Ahidous	Ain Louh	3-5 de agosto
Festival El Aita	Safi	10-12 de agosto

y los islamistas radicales para apropiarse el espacio público.

En función de su organización, se pueden distinguir dos tipos de festivales en Marruecos. Los festivales oficiales que organizan los departamentos gubernamentales (ministerios) y los institucionales (entidades locales), así como los festivales no oficiales, iniciados por una estructura asociativa con el apoyo del mecenazgo. Una parte importante de los festivales de Marruecos se organiza «bajo el alto patrocinio del rey».

### Los actores oficiales de la promoción de los festivales

El Ministerio de Cultura es la autoridad tutelar del sector cultural y artístico de Marruecos. Según el decreto por el que se establecen sus atribuciones, este departamento tiene por misión «elaborar y poner en práctica la política del gobierno en el sector del patrimonio y el desarrollo cultural y artístico». La promoción de los festivales depende de la dirección de las artes encargada «de desarrollar y promover los ámbitos del teatro, la música, (...), establecer acciones de fomento y apoyo a la creación artística, así como garantizar su difusión y comercialización». Los ámbitos de intervención son diversos: música, danza, teatro, videoarte, cómic.

Los festivales constituyen una actividad importante del Ministerio de Cultura. A este respecto, organiza anualmente una veintena de festivales culturales y artísticos de dimensión nacional o internacional. Asimismo, concede ayudas y subvenciones a los festivales no oficiales. Los criterios que emplea el ministerio en su política de organización y subvención de los festivales son: preservar e impulsar el patrimonio cultural,

abrirse a las demás culturas y favorecer a los artistas marroquíes.

Paralelamente al Ministerio de Cultura, otros actores oficiales participan en la organización de los festivales. Varios departamentos ministeriales intervienen en este sector mediante el apoyo y la organización de estas manifestaciones (Ministerio de Turismo, Ministerio de Enseñanza Superior). Además de las wilayas y las prefecturas, las entidades locales y las asambleas electivas (región, ayuntamiento, municipio) también participan activamente en este sector; cada zona dispone de su propio calendario festivo. Participan también otras instituciones oficiales: Oficina Nacional Marroquí de Turismo, Centros Regionales de Inversión, Instituto Real de la Cultura Amazigh.

### La aportación de la sociedad civil y el mecenazgo

En Marruecos, la temporada de festivales de verano empieza hacia el mes de mayo. En general, la animación de estas manifestaciones corre a cargo de las ONG locales y el sector privado. Se han creado varias asociaciones con el objetivo concreto de iniciar y promover los festivales en sus respectivas regiones: *Forum Casablanca*, *Esprit de Fès*, *Alegria Chamalia*, *Fondation des Festivals de Marrakech*, etc. La creación de redes entre varios actores locales constituye otra forma de organizar festivales (ejemplo del Colectivo de Asociaciones de Nador y la Asociación *Conte'Act* con el apoyo de la Agencia de Desarrollo de la Región Oriental para la primera edición del Festival de las Culturas Inmateriales Mediterráneas). Los festivales más célebres reciben el patrocinio y la promoción de personalidades allegadas a los centros de decisión

Festival	Lugar	Fecha
Festival Mawazine Ritmos del Mundo	Rabat	18 - 24 de mayo
Festival de la Música del Desierto	Merzouga	24 - 26 de mayo
Bulevar des los Jóvenes Músicos	Casablanca	31 de mayo - 3 de junio
Festival de Músicas Sagradas del Mundo	Fez	1 - 10 de junio
Noches del Mediterráneo	Tánger	2 - 8 de julio
Festival Timitar	Agadir	4 - 7 de julio
Festival Nacional de las Artes Populares	Marrakech	11 - 15 de julio
Festival Alegria	Chefchaouen	12 - 14 de julio
Festival Gnawa y Músicas del Mundo	Esauira	19 - 23 de julio
Casa Music	Casablanca	19 - 22 de julio
Festival de las Culturas Inmateriales Mediterráneas	Nador	25 - 28 de julio
Festival les Calèches	Marrakech	8 - 12 de agosto
Festival de Jóvenes Talentos de Gnawa	Esauira	18 - 21 de agosto

(consejeros del rey o ex ministros: A. Azoulay, H. Aourid, M. Kabbaj, M. Bennaïssa).

Entre las estructuras activas a este nivel figura la Fundación Esprit de Fès creada en 2006. Presidida por M. Kabbaj, antiguo consejero del rey y actual Gobernador de Casablanca, cuenta con el apoyo de una amplia red de socios institucionales y privados. Esta ONG participa en el desarrollo y la difusión de la ciudad de Fez a través de sus múltiples festivales (Festival de Fez de Músicas Sagradas del Mundo; Festival en la Ciudad; Los Encuentros de Fez; Festival del Malhoun y la Poesía Urbana; Festival Nacional de la Cultura Amazigh...). El Festival de Músicas Sagradas ha revalorizado la ciudad de Fez y la ha consagrado como una ciudad mundialmente conocida.

## Vectores de desarrollo humano y económico, los festivales contribuyen a la difusión de Marruecos a nivel internacional y a la promoción de los valores humanistas universales

El patrocinio de los festivales también incumbe al sector privado. En los carteles de las manifestaciones aparecen los nombres de distintas empresas (bancos, sociedades, medios de comunicación...) en calidad de partes implicadas en la organización. Durante el verano de 2007, los operadores telefónicos tomaron la iniciativa de animar las playas de varias ciudades marroquíes: «concierto en la playa de Méditel»; «festival de la playa de Maroc Télécom»; «*urban bayan fever tour de Wana*». Asimismo, varias emba-

jadas (Francia, España, Bélgica, Gran Bretaña) e institutos y centros culturales extranjeros (Institut culturel français, Cervantes, British Council...) dan apoyo a distintas manifestaciones en Marruecos.

### Importancia y desafíos de los festivales

Vectores de desarrollo humano y económico, los festivales contribuyen a la difusión de Marruecos a nivel internacional y a la promoción de los valores humanistas universales. Varios eslóganes creados en ocasión de estos festivales insisten en los principios de diálogo, paz y tolerancia. Aglutinar a artistas marroquíes y extranjeros en estas manifestaciones artísticas simboliza la importancia de estos intercambios interculturales y la apertura hacia el otro. Los festivales se inscriben en una estrategia de turismo cultural que pone de relieve la riqueza y la diversidad del patrimonio local (artesanía, gastronomía, arquitectura). Paralelamente, se organizan conferencias y debates públicos para reflexionar sobre el futuro de las ciudades.

El Ministerio de Cultura se esfuerza por «convertir estas manifestaciones en una forma de dinamización cultural y artística mediante la definición de objetivos precisos: la apertura a otras culturas; la sensibilización de los actores gubernamentales y no gubernamentales ante la necesidad de favorecer la expresión de las potencialidades culturales locales y regionales». Por su parte, las asociaciones desean celebrar su ciudad y su región, contribuir a su desarrollo y promover su difusión internacional. Con la creación de nuevos empleos e infraestructuras, los festivales modifican una dinámica socioeconómica que, si se tercia, re-

## REFORZAR EL PAPEL DE LA MUJER EN LA SOCIEDAD

Un aspecto relevante del año 2006 ha sido la celebración de la Conferencia Ministerial Euromediterránea para «Reforzar el papel de la mujer en la sociedad», los días 14 y 15 de noviembre en Estambul. Bajo los auspicios de la presidencia finlandesa de la Unión Europea (UE), y basada en sus compromisos internacionales, regionales y nacionales comunes, los socios euromediterráneos acordaron trabajar en un marco de acción común para reforzar el papel de la mujer en las esferas política, civil, social, económica y cultural, además de combatir la discriminación.

La Conferencia se celebró en concordancia con la Declaración de Barcelona de 1995 y el Programa de Trabajo Quinquenal acordado durante la Cumbre Euromediterránea del X Aniversario, celebrada en Barcelona en 2005. Se estableció, pues, que los socios adoptarían «medidas para lograr la igualdad de género, evitando toda forma de discriminación y garantizando la protección de los derechos de la mujer», haciendo balance a la vez de la Conferencia Preparatoria de Rabat celebrada los días 14 a 16 de junio de 2006. Previamente las redes de sociedad civil de la Fundación Anna Lindh, de EuroMeSCo y de FEMISE habían elaborado unos trabajos preparatorios bajo los auspicios de la Comisión Europea.

Los ministros euromediterráneos señalaron que la participación igualitaria de hombres y mujeres en todas las esferas de la vida constituye un elemento crucial de la democracia y confirmaron que sólo mediante la inclusión de todas las personas y mediante una acción decidida las mujeres de la región podrán llevar a cabo sus ambiciones y aspiraciones, y, por ende, contribuir a la consecución de los objetivos subyacentes de la Declaración de Barcelona: el logro de una zona común de paz, estabilidad y prosperidad compartidas en la región mediterránea. Este objetivo, basado entre otras cosas en la democracia, el respeto a los derechos humanos y el desarrollo sostenible, sólo puede conseguirse garantizando a todas las mujeres el pleno disfrute de sus derechos.

En las conclusiones acordadas por los socios euromediterráneos manifiestan que incorporarán los derechos políticos, civiles, sociales, económicos y culturales de las mujeres a sus diálogos, incluyendo el marco de los acuerdos de asociación, los planes de acción de la Política de Europea de Vecindad y los programas y proyectos de la UE. En este marco, los ministros reconocen la necesidad de un fortalecimiento del diálogo y la cooperación entre actores gubernamentales y no gubernamentales en toda la región euromediterránea. Ello incluirá el fomento del diálogo entre los parlamentarios en el seno de la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea, así como con las organizaciones de la sociedad civil, las asociaciones de mujeres, los jóvenes, los sindicatos y las asociaciones empresariales y profesionales, según corresponda en función de cada legislación nacional y la cooperación entre las administraciones nacionales, regionales y locales.

En la declaración todos los socios euromediterráneos se comprometen a movilizar recursos financieros para respaldar la implementación de este Marco de Acción. Además de la financiación nacional, la UE proporcionará los recursos adecuados para su implementación tanto a nivel nacional como regional, mediante la asistencia técnica y financiera proporcionada a través del Instrumento Europeo de Vecindad y Partenariado (ENPI), las contribuciones bilaterales de los Estados miembros de la UE, el FEMIP y otros instrumentos financieros relevantes.

Al reconocer que los convenios internacionales sobre derechos humanos incluyen la obligación de garantizar la igualdad de hombres y mujeres a la hora de disfrutar de todos sus derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos, los socios euromediterráneos adoptarán este enfoque holístico basado en las siguientes prioridades interdependientes e interrelacionadas:

- *los derechos políticos y civiles de la mujer;*
- *los derechos sociales y económicos de la mujer, y el desarrollo sostenible;*
- *los derechos de la mujer en el ámbito cultural y el papel de las comunicaciones y los medios de comunicación.*

En esta resolución los socios euromediterráneos, según los compromisos comunes internacionalmente acordados, trabajarán con el objetivo de reforzar el papel de la mujer integrando el pleno disfrute de los derechos humanos para ésta y sus necesidades en todos los planes, proyectos y otras actividades relevantes del Partenariado Euromediterráneo, y apoyando asimismo medidas concretas a su favor.

Un aspecto relevante en esta Conferencia es la introducción de un mecanismo de supervisión, ya que los socios euromediterráneos se han comprometido a trabajar en favor de los objetivos contenidos en el documento durante los próximos cinco años. En este sentido, invitan al Comité Euromed a convocar, al menos una vez al año, una reunión Euromed ad hoc, a nivel de altos funcionarios expertos, a fin de supervisar la implementación de las medidas presentes contenidas en estas conclusiones y de informar a la Conferencia Anual Euromediterránea de Ministros de Asuntos Exteriores. En 2009, tendrá lugar una Conferencia Ministerial Euromediterránea de seguimiento destinada a tratar las diversas cuestiones relativas al pleno disfrute de todos los derechos humanos por parte de las mujeres y los progresos realizados en la implementación de dichas medidas.

Resumen elaborado por Maria-Àngels Roque (IEMed)

vitaliza la ciudad en su conjunto. El ejemplo de la ciudad de Esauira es instructivo al respecto. Marginada durante mucho tiempo, la ciudad se beneficia actualmente de los efectos positivos del Festival de Gnawa y las Músicas del Mundo que en 2007 celebró su 10ª edición. El éxito de este festival y su renombre internacional impulsaron a los organizadores a iniciar otros festivales para asegurar la animación anual de la ciudad (Festival de los Alisios, Festival de

las Músicas Andaluzas). Definiéndose como promotora de la ciudad y su desarrollo sostenible, la asociación Essaouira Mogador, fundada en 1992, organiza estos festivales y está presidida por A. Azoulay (consejero del rey). Contribuye, entre otras cosas, a colmar el déficit de infraestructuras que padece la ciudad y a rehabilitar los yacimientos históricos. Por otra parte, uno de los principales desafíos de estas manifestaciones sigue siendo la participación de

los ciudadanos en los asuntos de su ciudad. Los organizadores reafirman los eslóganes de participación, reparto y ciudadanía. Invitan a los marroquíes a salir a la calle para asistir a los múltiples festivales, cuando antes se contentaban con consumir pasivamente la producción cultural oficial ofrecida por la televisión. Gratuitos y organizados al aire libre, estos festivales tienen una afluencia de público de todas las edades y clases sociales. Revelan así la emergencia de una cultura urbana y nuevas formas de sociabilidad y reapropiación de los espacios públicos.

### **Festivales para jóvenes: *Nayda* o la movida marroquí**

Los jóvenes artistas ya tienen su etiqueta: *Nayda* (literalmente, de pie; despierto). En todas las ciudades marroquíes, grupos de jóvenes músicos emergen y expresan, a través de sus actuaciones artísticas, una nueva forma de identidad. Varias de estas formaciones musicales han adquirido fama más allá de las fronteras nacionales (Hoba Hoba Spirit, Darga, Amarg Fusion, H-Kayne, Bigg). Algunos observadores asimilan esta dinámica cultural inédita con la movida española. Más que un efecto de moda, es todo un movimiento de renovación cultural iniciado por las nuevas generaciones. Más allá de la dimensión protestataria de sus temas, los actores de la movida marroquí sienten la voluntad de actuar y participar en la creación del Marruecos del futuro. Se proclaman creadores de un mensaje comprometido acerca de la cotidianidad de su sociedad y los problemas de sus semejantes (desigualdad social, desempleo, inmigración clandestina, etc.). Para ellos, la expresión artística es un medio para exhortar al cambio y una manera de hacer política de otro modo. Varias canciones abordan la corrupción, el drama de los atentados y el terrorismo. Durante las elecciones legislativas de septiembre de 2007, los grupos musicales participaron en la campaña de movilización incitando a los jóvenes a participar en las elecciones.

Las premisas del movimiento *Nayda* datan de finales de la década de 1990 con la organización del Bulevar de los Jóvenes Músicos. Este festival, creado en 1999 por la *Association d'Education Artistique et Culturelle*, reúne cada año en Casablanca a los seguidores y los grupos de la nueva escena musical. Es una de las manifestaciones musicales emergentes de África y el mundo arabomusulmán. En su última edición, congregó a más de 150.000 jóvenes durante cuatro días. En atención al éxito obtenido como trampolín de jóvenes artistas,

surgen otros festivales inspirados en esta experiencia. En 2007, asistimos al nacimiento del Festival *les Ca-lèches* en Marrakech que se suma al Festival de Jóvenes Talentos Gnawa de Esauira, en su 4ª edición.

## **Grupos de jóvenes músicos emergen y expresan, a través de sus actuaciones artísticas, una nueva forma de identidad**

Tras una fase *underground* marcada por la estigmatización y la acusación (caso de los 14 jóvenes músicos encarcelados en 2003), la nueva escena musical de Marruecos pasa a la fase de normalización. Actualmente, goza de un reconocimiento oficial evidente (subvenciones del Ministerio de Cultura y acceso a los medios de comunicación públicos). Además, la presencia de grupos de jóvenes se impone cada vez más en otros festivales (Mawazine, Festival Nacional de las Artes Populares, etc.). Sin embargo, algunos islamistas y conservadores atacan a los organizadores de estas manifestaciones y desacreditan a los jóvenes artistas. Estos detractores asocian los festivales con un llamamiento a la perversión y al desenfreno y acusan a los jóvenes músicos de occidentalización y de pérdida de identidad.

Por su contexto, sus actores y sus ambiciones, *Nayda* se define como movimiento cultural ciudadano, surgido de la realidad de Marruecos y en sintonía con su tiempo. Sus iniciadores se inscriben en un proceso de establecimiento de una nueva forma de identidad marroquí que trasciende la ideología nacionalista «clásica». La marroquinidad y el sentido patriótico se recalcan con fervor (un álbum célebre de Bigg, estrella del rap, se titula «Marroquíes hasta la Muerte»). La reconstrucción de esta identidad pasa por la reapropiación del patrimonio nacional, relacionada con la apertura hacia la cultura del otro. El uso de dialectos (darija, amazigh) se exhibe como un marcador de identidad que valora las lenguas maternas que practican la mayoría de los marroquíes. Las canciones y los nombres de grupos mezclan el darija con lenguas extranjeras. Fruto del mestizaje artístico y cultural, la «Fusión» como nuevo género musical compuesto es muy apreciada por los jóvenes. Así, esta nueva ola cultural, *Nayda*, da a conocer un Marruecos plural que se mueve al ritmo de los festivales, la creación y las interacciones culturales.